

# EXPOSICIÓN

BUENAS PERSPECTIVAS  
PHED7

30 DE MAYO - 28 DE JULIO 2007



(Foto: Regino Petersen - Das Haar/el cabello)



50 años  
1957  
2007



en el marco de:



colabora:



lugar:



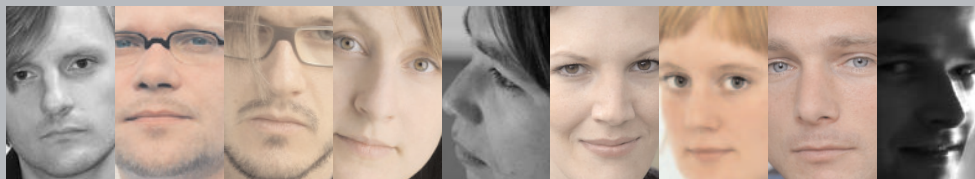
calle Zurbarán 21 - 28010 Madrid  
tel: 913 913 944 - fax: 013 013 045  
info@madrid.goethe.org - goethe.de/madrid

horario de apertura:  
lunes-viernes: 10-21h - sábados: 10-14h -  
domingos: cerrado

entrada libre y gratuita

BUENAS PERSPECTIVAS | GUTE AUSSICHTEN

JÓVENES FOTÓGRAFOS ALEMANES | JUNGE DEUTSCHE FOTOGRAFIE 2006/2007



Los amantes de la fotografía están este año de aniversario - PhotoEspaña cumple 10 años. Museos, galerías y centros culturales nos sorprenden una y otra vez con refrescantes perspectivas. El Goethe-Institut en esta edición dirige la vista hacia el futuro y cuelga una muestra de trabajos de jóvenes artistas alemanes.

Diese Jahr verwandelt PHotoEspaña Madrid nun schon zum zehnten Mal in ein Paradies für Liebhaber der Fotografie. Museen, Galerien und Kulturzentren überraschen immer wieder aufs Neue mit ungewöhnlichen und frischen Ein-, Aus- und Rückblicken. Auch in dieser zehnten Ausgabe beteiligt sich das Goethe-Institut Madrid mit einer eigenen Ausstellung. Wir richten den Blick nach vorn und zeigen Werke zehn junger deutscher Fotografen.

En 2004 la comisaria Josefine Raab inició un nuevo concurso para jóvenes fotógrafos con el fin superar las estructuras cerradas en el mundo de las Bellas Artes en Alemania. La idea de gute aussichten - junge deutsche fotografie (buenas perspectivas - jóvenes fotógrafos alemanes) es establecer un enlace entre fotógrafos hasta entonces desconocidos y posibles promotores de obras fotográficas.

Para la edición 2006/2007, 28 instituciones diferentes entregaron un total de 88 obras. Los miembros del jurado fueron Dr. Ludger Derenthal, director del Museo de Fotografía Berlín, Mario Lombardo, Art Director de la revista SPEX, y el fotógrafo alemán Jürgen Teller residente en Londres, además de Josefine Raab, iniciadora del proyecto. Nueve de los 88 artistas fueron elegidos para formar la edición 2006/2007 de gute aussichten (buenas perspectivas).

Im Jahr 2004 initiierte die Kuratorin Josefine Raab einen neuen Wettbewerb für junge Fotografen, um die festgefahrenen Strukturen der deutschen Kunstszene zu durchbrechen. So ist die Idee von gute aussichten - neue deutsche fotografie, eine Verbindung zwischen bislang unbekanntem Fotografen, der Öffentlichkeit und potentiellen Förderern fotografischer Arbeiten zu schaffen.

88 Einsendungen von insgesamt 28 Institutionen gingen bei der Jury für die Ausgabe 2006/2007 ein. In der Jury waren Dr. Ludger Derenthal, Leiter des Museums für Fotografie in Berlin, Mario Lombardo, Art Director von SPEX, der in London lebende, deutsche Fotograf Jürgen Teller und Josefine Raab als Initiatorin des Projekts. Neun aus 88 standen nach der Bewertung für gute aussichten 2006/2007 fest.

## CONCEPTOS DE LOS ARTISTAS SOBRE SU PROPIA OBRA KONZEPTE DER KÜNSTLER ÜBER IHRE ARBEITEN

Instalación de video | Videoinstallation



MARTIN WILLNER

\*1973 Beckum

Tomando como marco la fórmula "war on terror", Terror Terra Errata tematiza imágenes/conceptos mediáticos clave y sus desmesuradas pretensiones de autenticidad entre producto mediático y representación de la realidad. Mis fotografías, hechas por mí, juegan en parte con su propia y manipulada estética, o imprecisión, telemática, funcionando como pantalla sobre la que se proyectan autenticidad/testimonio ocular directo. Por ejemplo, mirar en masa hacia arriba despierta hoy ya de manera casi inmediata la connotación o asociación con el 11 de Septiembre, mientras que en mis correspondientes imágenes no se trata más que de imágenes de vídeo congeladas de una verbená. Los "textos" se originaron introduciendo palabras clave de google.de. "Terror Terra Errata" tematisiert im Rahmen des Schlagworts "war on terror" mediale Schlüsselbilder / Schlüsselbegriffe und deren Authentizitätsanmaßungen zwischen Medienprodukt und Wirklichkeitsrepräsentation. Meine selbstgestellten Fotografien spielen teilweise mit ihrer gefakten telematialiserten Ästhetik bzw. Unschärfe und fungieren als Projektionsfläche von Authentizität / Augenzeugenschaft. Beispielsweise wird der massenhafte Blick nach oben mittlerweile fast unmittelbar mit dem 11. September konnotiert bzw. assoziiert, während es sich bei meinen entsprechenden Bildern lediglich um Videostills von einer Kirmes handelt. Die "Texte" stammen unter Eingabe von Schlüsselbegriffen von Google.de.

**MARK BARUTH**

\*1974 Siegen



Las imágenes de mi trabajo son montajes a partir de muchas tomas individuales del paisaje del Siegerland y el Braunschweig flamenco. Intentan confrontarse – por una parte – con el trabajo del pintor Peter Paul Rubens, nacido en Siegen en 1577, y en su aplicación/transmisión por medio del montaje digital, y – por otra parte – con la vinculación (o también separación) entre ser humano y paisaje, o sea su mutua comunicación/incomunicación.

Die Bilder meiner Arbeit sind Montagen aus vielen einzelnen Aufnahmen der Siegerländer und Flämisch-Brauner Landschaft. Sie setzen sich einerseits auseinander mit der Arbeit des Malers Peter Paul Rubens, der 1577 in Siegen geboren wurde, und in deren Umsetzung/Transferierung mittels der digitalen Montage, und andererseits mit der Verbindung (oder auch Trennung) zwischen Mensch und Landschaft, bzw. deren Kommunikation/Nicht-Kommunikation.

**SIMON HEMPEL**

\*1975 Hamburg

Tafel 4: Kathrin 2; Valentin  
© Izaio Models 1; 'where The Wall stood' 3; Wohnungsbrand 2

Mi intención con este trabajo es dar campo libre a mi interés por procesos de penetración característicos de la dicotomía clásica ciudad/naturaleza, intentando ubicar la posición de que vive en la estructura relacional del ámbito metropolitano. Como puede comprobarse, ese clásico par de opuestos ciudad/naturaleza es en el fondo una expresión de la dicotomía ser humano/naturaleza, donde la ciudad representa en cierta medida el entorno en el que va tomando forma concreta la relación del ser humano con la naturaleza en todas las áreas en que penetra. La ciudad o lo urbano se convierte así en el campo de lucha en que dilucidar la relación del ser humano con la naturaleza o con lo natural que forma parte de él.

Mit dieser Arbeit möchte ich meinem Interesse an Prozessen der Durchdringung, welche die klassische Dichotomie Stadt-Natur kennzeichnen, nachgehen und versuchen, die Position des im Beziehungsgefüge des großstädtischen Raumes lebenden Menschen zu verorten. Wie sich zeigt, ist jenes klassische Gegensatzpaar Stadt-Natur eigentlich ein Ausdruck der Dichotomie Mensch-Natur, wobei Stadt gewissermaßen die Umwelt darstellt, in welcher sich die Beziehung des Menschen zur Natur in all ihren Durchdringungen niederschlägt. Die Stadt beziehungsweise das Städtische wird zum Austragungsort einer Klärung der Beziehung des Menschen zur Natur beziehungsweise seiner eigenen Natürlichkeit.

**SONJA IROUSCHEK**

\*1972 Heidenheim an der Brenz



Mi colección de fotos de aficionados, comenzada en 1998, ha llegado a incluir entretanto unos 12.000 negativos y diapositivas. Fotografías sin aplicación artística, hechas ante todo con el fin de conservar momentos particulares de la vida para después hacer revivir sentimientos y despertar recuerdos. Careciendo aparentemente de valor tras la muerte de su propietario, y a consecuencia de ello desechada y vendida de baratillo, una de las fotos me dio el estímulo para esta serie. En un retrato en grupo de los años 1930/40, en el que una familia se coloca en fila delante de la puerta de una casa, habían recortado el rostro de una mujer.

El dramatismo del rostro ausente me dio pie a no solamente contemplar estas imágenes, sino también a mirar dentro de ellas, para finalmente llevar a cabo el experimento de asumir, en fotografías seleccionadas de mi colección, el papel de una mujer fotografiada prestándole mi rostro con ayuda del fotomontaje digital.

Meine Sammlung von Amateurfotos, die 1998 ihren Anfang fand, umfasst inzwischen etwa 12.000 Negative und Dias. Fotografien ohne künstlerischen Anspruch, deren Zweck vor allem das Konservieren besonderer Lebensmomente war, um später Gefühle neu zu beleben und Erinnerungen wachzurufen. Nach dem Tod des Besitzers scheinbar wertlos, deshalb weggeworfen oder verramscht, gab mir ein Foto den Anstoß für diese Serie. In einer Gruppenaufnahme aus den 1930er-40er Jahren, bei der sich eine Familie vor einem Hauseingang aufreht, war das Gesicht einer Frau herausgeschnitten worden. Die Dramatik des fehlenden Gesichtes veranlasste mich, diese Bilder nicht nur anzusehen, sondern in sie hineinanzuschauen um schließlich im Experiment, auf ausgewählten Fotografien meiner Sammlung, die Rolle einer abgebildeten Frau zu übernehmen, indem ich, mit Hilfe der digitalen Fotomontage, ihnen mein Gesicht verleihe.

**VANESSA JACK**

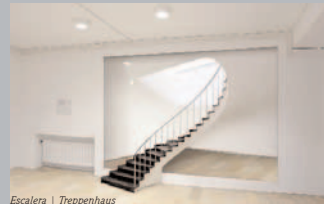
\*1972 Neuseeland



Rooftops

Sin atarme a la perspectiva centralizada de la cámara, investigo las posibilidades de representar en una sola imagen varias perspectivas. Proyección es un trabajo compuesto de collages, que muestran secciones de un objeto fotografiado o bien en distintos momentos o bien desde distintas perspectivas. En el foco de mi interés se halla la forma del objeto, que resulta destacada o caricaturizada por mi intervención. Qué tipo de objetos son carece de importancia. Lo significativo para mí no es lo que se afirma del objeto, sino explorar el potencial de representación de la fotografía.

Losgelöst von der Zentralperspektive der Kamera, untersuche ich die Möglichkeiten einer Darstellung mehrerer Perspektiven in einem Bild. Projektion ist eine Arbeit bestehend aus Collagen. Diese zeigen Ausschnitte eines Objektes, das entweder aus unterschiedlichen Zeiten oder Perspektiven aufgenommen wurde. Im Fokus meines Interesses steht die Form des Objekts, die durch meinen Eingriff hervorgehoben oder überzeichnet wird. Die Art der Gegenstände ist dabei ohne Bedeutung. Bedeutsam ist für mich nicht die Aussage über das Objekt, sondern das Darstellungspotenzial der Fotografie zu erkunden.

**IRINA JANSEN**

\*1979 Solingen



Escalera | Treppenhaus

En el punto central de mi trabajo se encuentra el espacio fotográfico mismo de la imagen, el cual se halla sin duda sometido a transformación permanente por la acción de procesos socio-tecnológicos. En los montajes de imágenes, compuestos de varias tomas de diferentes ángulos visuales de un espacio, he empleado el medio mismo de la imagen usándolo como recurso plástico, a fin de crear la sensación de una posible realidad (del espacio) sin relación directa con ninguna referencia en el mundo real. Han surgido así unos espacios de la imagen dotados de carácter modélico, que crean la impresión de una imagen "apetecible" que no es reflejo de lo visto, sino que más bien visualiza lo representable, y cuya intención es plantear un reto a la mirada del observador.

Im Mittelpunkt meiner Arbeit steht der fotografische Bildraum selbst, der bestimmt durch gesellschaftlich-technologische Entwicklungen im ständigen Wandel begriffen ist. In den Bildmontagen, bestehend aus mehreren Aufnahmen verschiedener Blickwinkel eines Raumes, habe ich das Bildmedium selbst als gestalterisches Mittel eingesetzt, um das Gefühl einer möglichen (Raum-)Wirklichkeit, ohne direkten Bezug zu einer Referenz in der Realität, zu schaffen. Es sind Bildräume mit modellhaftem Charakter entstanden, die den Eindruck eines visuell „begehbaren“ Bildes schaffen, das nicht Abbild des Gesehenen ist, sondern vielmehr das Vorstellbare visualisiert, und das die Absicht hat, den Blick des Betrachters herauszufordern.

**REGINE PETERSEN**

\*1976 Hamburg



Das Haar

Mädchen

Sin seguir ningún patrón cronológico ni un objetivo, la cuestión en Das Haar es el buscar y encontrar motivos. Los múltiples pensamientos que acompañan esta búsqueda dan lugar a fotografías asociativas. Al igual que el inconsciente, que en determinadas circunstancias puede acceder desfilado a la superficie del aparato anímico, es decir a la conciencia, del mismo modo en el juego de alternativas entre consciente e inconsciente hay contenidos existenciales que una y otra vez quedan al descubierto en la superficie de la imagen. Se trata de la búsqueda, el estar solo, el envejecer y la muerte, el amor, los deseos, la belleza y la sexualidad; temas que, en la pluralidad de todas sus facetas, esconden un número casi inagotable de cuestiones.

Ohne Vorgabe von Chronologie oder Ziel geht es in Das Haar um das Suchen und Finden von Motiven. Durch die vielfältigen Gedanken, die diese Suche begleiten, entstehen assoziative Fotografien. So wie das Unbewusste, das unter bestimmten Umständen verschlüsselt an die Oberfläche des seelischen Apparates, also ins Bewusstsein treten kann, kommen im Wechselspiel von bewusst und unbewusst immer wieder existenzielle Inhalte auf der Bildoberfläche zum Vorschein. Es geht um Suche, Alleinsein, Altern und Tod, Liebe, Wünsche, Schönheit und Sexualität – Themen, die in ihrer Vielschichtigkeit eine nahezu unerschöpfliche Anzahl von Fragen bergen.

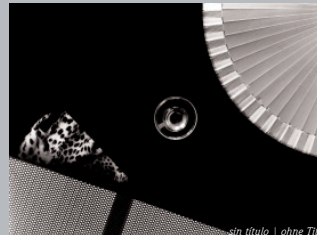
**ARNO SCHIDLOWSKI**

\*1975 Münster

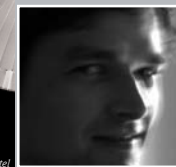


sin título | ohne Titel

En mi trabajo fotográfico SUMMA, intento confrontarme con el motivo de la fotografía de animales y paisajística. Como concepción general, sino en él la idea de una vinculación entre un punto de vista documental-analítico y otro poético-ficticio. Esta representación toma como referencia el proceder intelectual del investigador Alexander von Humboldt (1769-1859), quien en sus anotaciones recopiladas (Summa) sobre vicular ciencias naturales, ciencias del espíritu, lírica y arte. Mis fotografías no se ocupan de una naturaleza espectacular en primer plano. En vez de eso, intentan confrontarse con elementos de morfología animal y paisajes fragmentarios cuya reducción a elementos gráficos apunta a algo más allá de una manera tradicional de ver. En mi fotografía de animales "SUMMA" setze ich mich mit dem Subjet der Tier- und Landschaftsfotografie auseinander. Konzeptionell folge ich dem Gedanken der Verbindung einer dokumentarisch-analytischen und einer poetisch-fiktiven Sicht. Diese Darstellung nimmt Bezug auf die Denkweise des Forschers Alexander von Humboldt (1769-1859), der in seinen gesammelten Aufzeichnungen (Summa), Naturwissenschaften, Geisteswissenschaft, Lyrik und Kunst zu verbinden wusste. Meine Fotografien beschäftigen sich nicht mit vordergründig spektakulärer Natur. Stattdessen setzen sie sich mit tierischer Morphologie und fragmentarischen Landschaften auseinander, deren Reduktion auf grafische Elemente über eine herkömmliche Sichtweise hinausgeht.

**ROMAN SCHRAMM**

\*1979 Hamburg



sin título | ohne Titel

¿Permite la modificación de las modalidades para representar objetos decir algo sobre la relación con ellos? ¿Dónde nos encontramos con reproducciones de objetos? ¿Por qué se sigue reproduciendo la mayoría de los productos

siempre en fondo blanco neutro? Los objetos en fondo negro ¿tienen una apariencia demasiado poco moderna, demasiado tenebrosa y poco amable, de modo que están reservados únicamente para determinados grupos de mercancías? Plantando estas preguntas, Schramm investiga diferentes reproducciones objetuales del constructivismo, de la nueva objetividad, del surrealismo y de la fotografía publicitaria de los años 50 y 90, combinando las diversas categorías. A ello se añade que en cada imagen hay presentes uno o varios momentos irritantes, elegidos cuidadosamente, que, por ejemplo, hacen difícil determinar las proporciones entre tamaños o las distancias de unos objetos con otros. Con el análisis de Schramm de la historia de la fotografía de objetos surgen nuevas composiciones plásticas, con lo que está abriendo así un nuevo acceso a la relación entre las cosas.

Kann durch die Veränderung der Darstellungsarten von Gegenständen etwas über das Verhältnis zu Ihnen gesagt werden? Wo begegnet man Objektabbildungen? Warum werden die meisten Produkte nur noch vor neutralem weiß abgebildet? Erscheinen Objekte vor schwarzem Hintergrund zu unmodern, zu düster und zu unfreudlich, so dass sie nur noch bestimmten Warengruppen vorbehalten sind? Mit diesen Fragen untersucht Schramm verschiedene Gegenstandsabbildungen des Konstruktivismus, der neuen Sachlichkeit, des Surrealismus und der Werbefotografie der 50er und 90er Jahre und kombiniert die unterschiedlichen Kategorien. Zudem hat jedes Bild ein oder mehrere sehr sorgfältig gewählte irritierende Momente, die zum Beispiel die Größenverhältnisse oder Abstände der Objekte zueinander schwer bestimmbar machen. Schramms Analyse der historischen Objektografie lässt neue Bildkompositionen entstehen und eröffnet somit einen neuen Zugang zum Verhältnis zur Dinge.

Text von / texto de Susanne König

**NICOLAS WOLLNIK**

\*1978 Leverkusen



sin título | ohne Titel

El punto de partida de mi trabajo fue la idea de desarrollar una cartografía subjetiva tomando como ejemplo viviendas y poblaciones. Se trataba de intentar representar en dos dimensiones la localidad y el espacio teniendo particularmente en cuenta la impresión personal de tales espacios. No era mi intención ni elaborar plásticamente otra variante estética más de los elementos convencionales en los mapas, tales como juego de caracteres, colores de raya y sombreados, ni tampoco mantener la utilidad funcional de la cartografía y los planos arquitectónicos clásicos. La representación gráfica del espacio o el lugar debería, no obstante, dar al observador la posibilidad de hacerse una impresión emocional, ligada a ese lugar, arquitectónica o atmosférica. [...] El único rasgo distintivo de los mapas convencionales que se aplica también sin restricciones en mi manera de representar el espacio es la reducción a la forma plana. El título de este trabajo es el sinónimo de dicho rasgo, el "hacer plano", con lo cual con "planificar" se alude en este caso también al pasar algo a la superficie de una imagen.

Ausgangspunkt meiner Arbeit war die Idee, eine subjektive Kartographie am Beispiel von Wohnungen und Wohnorten zu entwickeln. Es ging um den Versuch einer zweidimensionalen Orts- und Raumdarstellung unter besonderer Berücksichtigung des persönlichen Eindrucks dieser Räume. Es war weder meine Anliegen eine weitere ästhetische Variante der konventionellen Kartenelemente wie Zeichensatz, Strichfarben und Schraffuren zu gestalten, noch den funktionalen Nutzen klassischer Kartographie und Architekturpläne aufrechtzuerhalten. Der Betrachter sollte dennoch die Möglichkeit haben, aus der bildhaften Darstellung des Raumes oder des Ortes einen emotionalen, ortsbezogenen, archetypischen oder atmosphärischen Eindruck zu gewinnen. ... Das einzige Merkmal konventioneller Karten, das uneingeschränkt auch für meine Art der Raumdarstellung gilt, ist die Verebnung. Der Titel dieser Arbeit ist das Synonym zu diesem Merkmal, dem „plan-machen“, wobei „Verplanung“ in diesem Fall auch das In-die-Bildfläche-bringen meint.